

„RECUEIL ETHNOGRAPHIQUE D'ÉMINÉ“

publié par l'Institut Lazareff des langues orientales à Moscou, sous la direction du Prof. G. Khalatiantz.

Vol. I. Matériaux ethnographiques, recueillis par A. Mkhitariantz dans le district d'Alexandropole (ancien Chirak), gouvernement d'Erivan.

1-re partie: Littérature populaire arménienne, recueillie d'après la tradition: contes, récits, proverbes, dictons, énigmes etc.

2-me partie: Croyances et superstitions, mœurs, coutumes et professions. Glossaire du dialecte de Chirak. Moscou—Alexandropole. XIII+338 p. in 8°. Prix 1 r. (2 fr. 50 c.).

Vol. II. Epopées populaires et contes en différents dialectes, recueillis dans l'Arménie de Turquie par S. Haikouni, 1-re partie: Moscou—Vagharchapat. X+448 p. in 8°. Prix 1 r. 25 cop. (3 fr.).

Vol. III. Mots turcs empruntés par l'arménien, étudiés et rangés dans l'ordre alphabétique par H. Atcharian. Moscou—Vagharchapat. IV+381 p. in 8°. Prix. 1 r. 50 (4 fr.).

En regard de chaque mot turc, imprimé en caractères turcs et en caractères arméniens, le glossaire donne la transcription en caractères latins et la traduction française afin de rendre le travail accessible aux savants européens.

Vol. IV. Contes (48) arméniens populaires en différents dialectes, recueillis par S. Haikouni. Supplément: Deux variantes de traditions héroïques arméniennes de David de Sassoun et de Mhèr. 2-me partie: Moscou—Vagharchapat. VIII+462 p. in 8°. Prix 1 r. 25 cop. (3 fr.).

Vol. V. Epopée arméno-kurde, recueillie par S. Haikouni. Moscou—Vagharchapat. 1904, VIII+415 p. in 8°. Prix. 1 r. 50 cop. 4 fr.). Ce tome contient les traditions héroïques des kurdes, telles qu'elles nous ont été transmises dans les différents dialectes arméniens du vilayet de Van; c'est pour cette raison que nous les avons nommées arméno-kurdes. En tout, ce tome contient 28 récits, dont 13 renferment des chants kurdes; la musique de ces chants a été placée à la fin du volume, avec les transcriptions arménienne et européenne du texte.

Vol. VI. Folk-lore Arménien: Les chants (chants religieux, d'amour, Noël, facetieux, berceuses etc), proverbes, adages, conjurations, exorcismes, énigmes etc., en différents dialectes, recueillis par S. Haikouni. Appendice: „Les noces du Khath“. Moscou—Vagharchapat, 1906, (XXVI+415 p.) in 8°. Prix 1 r. 25 cop. (3 fr.).

Vol. VII. Les dissertations générales sur l'ethnographie, traduites par Chr. Iohannessian; Matériaux pour l'histoire de l'ethnographie arménienne, par Gr. Kh. 2. Histoire de la civilisation par J. Lippert (II partie: la société, la famille, la propriété, l'administration, la justice), traduite par Archak Karapetian (PP. 124+221, in 8°). Prix 1 rouble = 2 fr. 50 c.

Vol. VIII. La dialectologie arménienne: esquisse et classification des dialectes Arméniens, par H. Adjarian, élève diplômé de l'Ecole des hautes études. Moscou—Nakhitchévan sur Don, 1911, pp. XII+303, in 8°, avec une carte dialectologique. Prix 1 r. 25 cop. (3 fr.).

Tous ces ouvrages se vendent à l'Institut Lazareff des langues orientales, Moscou (Russie).

„ԷՄԻՆԵԱՆ ԱԶԳԱԳՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԱԾՈՒ՞“

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՄԲ

ԱԶԱՐԵԱՆ ԺԵՄԱՐԱՆԻ ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԼԵՋՈՒԱՑ

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՄԲ

ՊՐՕՖ. ԳՐ. ԽԱԼԱԹԵԱՆՑԻ.

ՀԱՏՈՐ Ա. Փշրանիւի Շիրակի աճաքնիւից. մասն ա. Ժողովրդական բանաւոր գրականութեան տեսալիւնը. հէքեաթ, առակ, առած, հանելուկ և այլն: Մասն Բ. Հաւատք և սնտիապաշտութիւն, ընտանեկան բարք և սովորովթ, կենցաղ և զրադմունք: Յաւելուած. Շիրակի բարբառի համառօտ բառարան: Հաւաքեց Աղ. Միլիարեանց, Մոսկւա — Ալէքսանդրապօլ, 1901 թ., էջ ԺԴ+338: Գինը ճանապարհածախսով 1 ռուբլի (2 ֆռանք 50 սանթ.):

ՀԱՏՈՐ Բ. Հայ Ժողովրդական վէպ (6 հատ՝ որոնց թւում «Դաւիթ և Մհեր») վէպի Մոկաց ճիւղը) և հէպեաթ (42 հատ) Ճանկահայ այլ և այլ դաւառական բարբառներով: Մասն առաջին: Հաւաքեց Ս. Հայկունի: Մոսկւա—Վաղարշապատ, 1901 թ., էջ Ժ+448. Գինը ճանապարհածախսով 1 ռուբլի 25 կոպ. (3 ֆռանք):

ՀԱՏՈՐ Գ. Թորքեշէնի աղբիւր-Նիւնը Հայերէնի վրայ և Թուրքերէնէ փոխառեալ բառերը (այբբենական կարգով) Պօլսի հայ Ժողովրդական լեզուի մէջ՝ համեմատութեամբ Վանի, Ղարաբաղի և Նոր-Նախիջևանի բարբառներում (իւրաքանչիւր բառի ֆռանսերէն տառադարձութեամբ և նշանակութեամբ): Գրեց Հ. Ահաւեան. Մոսկւա—Վաղարշապատ, 1902 թ., էջ Դ+381. Գինը ճանապարհածախսով 1 ռ. 50 կոպ. (4 ֆռանք):

ՀԱՏՈՐ Դ. Հայ Ժողովրդական հէպեաթ (48 հատ)—մեծ մասամբ Ճանկահայ դաւառական բարբառներով: Մասն երկրորդ: Յաւելուած. Շատախի և Արարատեան ճիւղերը «Դաւիթ և Մհեր» զիւցազնական վէպի: Հաւաքեց Ս. Հայկունի. Մոսկւա—Վաղարշապատ, 1902 թ., էջ Ը+462. Գինը ճանապարհածախսով 1 ռ. 25 կոպ. (3 ֆռանք):

ՀԱՏՈՐ Ե. Հայ Ժողովրդական վէպ (28 հատ) Ճանկահայ դաւառական բարբառներով և բազմաթիւ քրդական երգերով—հանդերձ հայ թարգմանութեամբ և 13 քրդական լեզանի-նիւր՝ ծայնադրութեամբ Հ. Կոմիտասի: Հաւաքեց Ս. Հայկունի. Մոսկւա—Վաղարշապատ, 1904 թ., էջ Ը+415: Գինը ճանապարհածախսով 1 ռ. 50 կոպ. (4 ֆռանք):

ՀԱՏՈՐ Զ. Հայ ժողովրդական երգ (կրօնական, հարսանեաց, սիրահարական, օրօրոցի, պարի, վիճակի, զուլանի, հունձքի, սալլի, դաւեշտական—ընդամենը 263 հատ), առած (3200), ասած (511), աղօթք (26), անէծք (522), օրհնւնք (335), երգում (167), հանելուկ (282), ծածկաբանութիւն, շուտասելուկ (72), ասելուկ (172)—գրի առած մօտ 50 դաւառարարառով. հաւաքեց Ս. Հայկունի: Յաւելուած. «Երլաթցոց հարսանիքը» (աղգադրական նկարադիր՝ երգերով) պատմեց Խլխաթ Բիշարեանց: Մոսկւա—Վաղարշապատ, 1906 թ. (Ս. Հայկունու լուսատիպ պատկերով) էջ 6—ԺԹ (Խմբագրութեան կողմից)+415: Գինը ճանապարհաձախսով 1 ռ. 50 կոպ. (4 ֆռանք):

ՀԱՏՈՐ Է. Մասն Լ. Ընդհանուր աղգադրական յօդւածներ.—
1. Աղգադրութիւն. նրա բացատրութիւնը և սահմանները. Լ. Շալաւէթեօղլի.—2. Նիւթեր հայ աղգադրութեան պատմութեան. Գր. Խ.—3. Համեմատական կրօնախօսութիւն, Լ. Շալաւէթեօղլի.—4. Փօլկլօր, Ե. Անիլիւլի.—Յակօր Գռիմմ, նրա դպրոցը և նրա քննադատները, Ա. Պլէպլէնց, Թարգմ. Խ. Յովհաննիսեան: II. Կոլլաուրի պատմութիւն Յ. Լիպպերօֆի, Թարգմ. Արշ. Կարապետեան: Մոսկւա, 1908, էջ 2+124+221. Գինը ճանապարհաձախսով 1 ռ. (2 ֆռ. 50 ս.):

ՀԱՏՈՐ Ը. Հայ Բարբառագիտութիւն. Ուրուադիժ և դասաւորութիւն հայ բարբառների (բարբառագիտական բարոէսով) գրեց Հր. Աճառեան: Մոսկւա—Ն. Նախիչևան, 1911, էջ XII+303. Գինը ճանապարհաձախսով 1 ռ. 25 կոպ. (3 ֆռ.):

5 ԵՒ ԱԻԵԼԻ ԳԻՐԲ ԱՌՆՈՂՆԵՐԸ ՈՒՆԻՆ 25% ԶԵՂԶ:

Ճանապարհաձախը ձեւարանի վրա է: Ուսումնարանները, գրադարանները և գրականոնները կարող են ստանալ և վերադրել վճարով (налож. платеж):

Դիճէլու—Է՝ Լազարեան ձեւարան Արևելեան Լեզուաց, Մոսկւա.
—Въ Правление Лазаревского Института вост. яз. Москва,
—Direction de l'Institut Lazareff des langues orientales.
Moscou (Russie).

ՆԵՐԿԱՅ ՀԱՏՈՐԻ ԳԻՆԵՆ Է 1 Ռ. 25 ԿՈՊ. (3 ՓՌ.):